

## Supply of One (1) Fireboat for the Fire Services Department

### Part VI – Offer to be Bound

1. Reference is made to the Invitation to Tender (Tender Reference: Marine Department Shipbuilding Tender No. 4/2019) issued by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. All capitalised terms used herein have the meanings ascribed to them in the tender documents published by the Government in connection with such invitation to tender ("Tender Documents").
2. In response to this Invitation to Tender, we, the Tenderer named below, hereby offer our tender to provide the Vessel, the Equipment, the Deliverables and perform all Work on and subject to the terms and conditions set out in the Contract, and in the proposal accompanying our tender.
3. We hereby warrant that all information given in or attached to our tender are true, complete and correct. We understand that it is a criminal offence to make any dishonest representation in our tender to induce the Government to accept our tender.
4. We have read and fully understood the Tender Documents, and in consideration of the Government agreeing to assess our tender in accordance with the Conditions of Tender, hereby as a Tenderer AGREE to be bound by all the terms and conditions set out in the Tender Documents.
5. We OFFER (a) to provide the Vessel, the Equipment, the Deliverables and perform all Work on the terms and conditions set out in the Contract incorporating our proposal (b) to be bound by all terms and conditions set out in the Contract incorporating our proposal.
6. The Government may, and is hereby authorised by us to contact any of our clients/users whose details are submitted in the tender. We hereby acknowledge that all such clients/users have consented to be contacted by the Government.
7. We also certify that the particulars given by us below are correct:
  - (a) The number of our Business Registration Certificate / equivalent document evidencing business status is .....
  - (b) The date of expiry of our Business Registration Certificate / equivalent document evidencing business status is .....
8. The undersigned has been duly authorised to sign this Offer to be Bound for and on behalf of the Tenderer.
9. This tender is submitted with the authority and on behalf of ..... whose registered office or principal place of business is situated at .....
10. In the event of any queries relating to our tender, please contact:  
.....  
Correspondence address:  
Telephone Number:  
Facsimile:  
E-Mail:  
  
Notes:
  - (a) All the particulars required above should be completed.
  - (b) Strike out clearly alternatives which are not applicable.
  - (c) The use of a postal box as the Tenderer's correspondence address will not be accepted.

Signed by an Authorised Signatory  
for and on behalf of the Tenderer :

\_\_\_\_\_

Name and Post of Authorised Signatory:

\_\_\_\_\_

Name of Tenderer in English :

\_\_\_\_\_

Name of Tenderer in Chinese :

\_\_\_\_\_

Tel No. : \_\_\_\_\_

Fax No.: \_\_\_\_\_

E-mail Address: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



中文譯本 (Chinese Version)  
只供參考 (For Reference Only)  
[ 請投標者填寫英文版 ]  
(Please complete the English Version)

為消防處供應消防船壹(1)艘

第VI部分 — 應約履行

1. 本部分與中華人民共和國香港特別行政區政府發出的**招標 (Invitation to Tender)** (招標編號：海事處造船招標公告第4/2019號) 有關。本部分以粗體顯示的詞語的涵義源自**政府 (Government)** 就是項招標發布的**招標文件 (Tender Documents)**。
2. 因應是項**招標**，我們 (即下述**投標者 (Tenderer)**) 現提交標書，提出按照及遵照**合約 (Contract)** 載列的條款及條件以及我們提交的標書所附的建議供應**船舶 (Vessel)**、**設備 (Equipment)**、**交付品 (Deliverables)**，並執行所有**工作 (Work)**。
3. 我們保證我們提交的標書所提供或夾附的資料全屬真實、完整及正確。我們明白，如在標書內作出任何不誠實陳述誘使**政府** 接納我們的標書，即屬刑事罪行。
4. 我們已閱讀及完全明白**招標文件** 的內容。鑑於**政府** 同意按**投標條件 (Conditions of Tender)** 評審我們的標書，我們作為**投標者** 現同意受**招標文件** 載列的所有條款及條件約束。
5. 我們提出：(a) 按照已包含我們的建議的**合約** 所載列的條款及條件供應**船舶**、**設備**、**交付品**，並執行所有**工作**；(b) 我們須受已包含我們的建議的**合約** 所載列的所有條款及條件約束。
6. 我們授權**政府** 可以聯絡我們的客戶／產品使用者，其資料已隨標書提交。我們在此確認上述客戶／產品使用者已同意**政府** 聯絡他們。
7. 我們證實下述經由我們提供的資料均屬正確：
  - (a) 商業登記證／證明公司法律地位的同等文件的號碼為 \_\_\_\_\_
  - (b) 商業登記證／證明公司法律地位的同等文件的屆滿日期為 \_\_\_\_\_

8. 下開簽署人已獲正式授權為及代表**投標者**簽署本應約履行。

Page 1 of 2

9. 本標書獲\_\_\_\_\_授權代其提交。其註冊辦事處或主要營業地點位於\_\_\_\_\_。

10. 如對標書有任何查詢，請聯絡：

\_\_\_\_\_

通訊地址：

電話號碼：

傳真號碼：

電子郵件：

註：

(a) 上述所需資料必須全部填妥。

(b) 請將不適用者清楚刪去。

(c) 恕不接受以郵箱作為**投標者**的通訊地址。

由獲授權簽署人為及代表**投標者**簽署：\_\_\_\_\_

獲授權簽署人的姓名和職位：\_\_\_\_\_

**投標者**英文姓名：\_\_\_\_\_

**投標者**中文姓名：\_\_\_\_\_

電話號碼：\_\_\_\_\_ 傳真號碼：\_\_\_\_\_ 電子郵件：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_